

鄧穎超影集

*The Selected Photographs of
Madame Deng Yingchao*

香港大公報出版

Published by
Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.

書 名	鄧穎超影集
顧 問	趙 煒
主 編	杜修賢
副 主 編	高振普
撰 文	王世敏
出版發行	香港大公報社
印 刷	中華商務聯合印刷 (香港)有限公司
規 格	11 $\frac{1}{4}$ " \times 8 $\frac{1}{2}$ "
版 次	第一版 (87年7月)
國際書號	962-7275-01-8

Title	Selected Photographs of Madame Deng Yingchao
Consultant	Zhao Wei
Chief Editor	Du Xiuxian
Deputy Editor	Gao Zhenpu
Caption Writer	Wang Shimin
Publisher	Ta Kung Pao (H.K.) Ltd.
Printer	C & C Joint Printing Co. (H.K.) Ltd.
Size	11 $\frac{1}{4}$ " \times 8 $\frac{1}{2}$ "
Edition	First Edition: July 1987
ISBN	962-7275-01-8

大英科技百科全書

ILLUSTRATIONS BY JOHN H. JOHNSON

SCIENCE AND TECHNOLOGY



3

我们的邓大姐

李先念

一九八七年一月廿八日

"Our Big Sister"

Li Xiannian 30th, Jan. 1987

攝影者

趙 煒 高振普 童小鵬 杜修賢
侯 波 王傳國 王敬德 王新慶
王景英 崔寶林 劉少山 張桂玉
武基國 李生南 齊鐵硯 胥志成
郭占英 李 平 馬俊田 趙天聘
唐理奎 湯孟宗 章 梅 何 謙
成元功 任遠遠 侯東海 顧 明
邵 焱 馬小玫 汪 丹 陸 黎
于世貴 張延平 張水澄

說 明

本畫冊所選照片凡已查明的作者均已列入攝影者名單中；鄧穎超出國訪問的照片，有一些從外國朋友贈送給鄧穎超的相冊中選用的，攝影者的姓名未列入，在此，我們對朋友們表示感謝和歉意；由於供選編的照片作者衆多，如有疏漏和不確，敬請原諒。

編 者

PHOTOGRAPHERS

Zhao Wei	Gao Zhenpu	Tong Xiaopeng
Du Xiuxian	Hou Bao	Wang Fuguo
Wang Jingde	Wang Xinqing	Wang Jingying
Cui Baolin	Liu Shaoshan	Zhang Guiyu
Wu Jiguo	Li Shengnan	Qi Tieyan
Xu Zhicheng	Guo Zhanying	Li Ping
Ma Juntian	Zhao Tianpin	Tang Likui
Tang Mengzong	Zhang Mei	He Qian
Cheng Yuangong	Ren Yuanyuan	Hou Donghai
Gu Ming	Shao Yan	Ma Xiaomei
Wang Dan	Lu Li	Yu Shigui
Zhang Yanping	Zhang Shuicheng	

ACKNOWLEDGEMENT

Contributing photographers to this album are listed here to the best of our identification. The photographs taken during Deng Yingchao's foreign visits are selected from the albums presented to her by foreign friends whose names are not listed.

We would like to extend our gratitude and, at the same time, our apology to those friends whose names we have not been able to identify. As the selection involves works of a large number of photographers, please excuse us for oversights and mistakes.

Editor

編輯委員：按姓名筆畫順序

- | | | | |
|-----|----------------------------|-----|------------------------------|
| 王小川 | 清華大學電機所教授
美國堪薩斯大學博士 | 祁 鈺 | 交通大學光電所教授
美國布洛克林理工學院博士 |
| 王秀雄 | 師範大學美術系系主任
日本東京教育大學碩士 | 何東英 | 台灣大學化學系副教授
美國西北大學化學博士 |
| 王詠雲 | 清華大學化工所副教授
清華大學碩士 | 宋文薰 | 台灣大學人類學系教授
台灣大學歷史系畢業 |
| 方中權 | 中央地質調查所專員
加拿大紐芬蘭大學碩士 | 宋賢一 | 台灣大學農化系教授
農學博士 |
| 方俊民 | 台灣大學化學系副教授
美國耶魯大學化學博士 | 吳泰伯 | 清華大學材料科學所副教授
美國西北大學博士 |
| 白寶實 | 清華大學核工系副教授
美國辛辛那提大學博士 | 吳靜吉 | 學術交流基金會負責人
美國明尼蘇達大學哲學博士 |
| 朱建正 | 台灣大學數學系副教授
美國哥倫比亞大學博士 | 吳鏞陶 | 清華大學工程研究所所長
美國西北大學博士 |
| 朱偉岳 | 海軍軍官學校畢業
美國田納西大學電機所畢業 | 李祖添 | 交通大學控制工程所教授
美國奧克拉荷馬大學博士 |
| 朱傲祖 | 中央地質調查所專員
加拿大雅基地亞大學碩士 | 李敏雄 | 台灣大學農化系副教授
美國羅格斯大學博士 |
| 朱健次 | 台大醫學院微生物所副教授
美國貝勒醫學院博士 | 林允進 | 台灣大學造船研究所副教授
日本東京大學船舶工學博士 |
| 江萬煊 | 台大醫學院泌尿科教授
日本東京帝國大學醫科畢業 | 林宗洲 | 台大醫學院耳鼻喉科副教授
日本東京大學醫學博士 |

前言

人們常用「巾幗英雄」、「女中豪傑」來讚譽心目中傑出的女性。但這些稱呼却絕難概括她的品貌、她的經歷、她的性格。

彷彿只有「我們的鄧大姐」——這樸素的稱呼，才能恰切地說明她——鄧穎超在我們大家心目中的形象。被全國人民由衷地愛戴，她的同輩，她的晚輩，甚至當代的年輕人，也願尊一聲「鄧大姐」，說明了這愛是超越時空觀念的實在。

她有令人感佩的人生經歷，她有堪稱表率的優秀性格。她的一生都在為祖國的興盛、人類最崇高的共產主義理想奮鬥着，始終不渝……。

剛剛二十歲，青春年華，她選定了共產主義作為自己的人生信仰，同時選擇了一條苦難曲折的革命者的路。領導學生運動，為了婦女和民族的解放，她經歷過顛沛流離，不怕流血犧牲；以一個柔弱的女性之軀，她跋涉過二萬五千里的漫漫征途；她在國共合作，共同抗日以及反對內戰，呼籲和平的特殊歷史時期，作出了特殊的貢獻。新中國的誕生，對她來說並不意味功成名就，而是繼續為祖國的社會主義建設勤奮的工作。直到八十三高齡的今天，她還在細細地體察和傾聽人民的心願，人民的呼聲，她與人民的感情是那樣水乳交融……。

如果說，政治上的成就使她成為中華民族歷史上最傑出的女性代表之一，那麼她的品格、氣質、修養同樣令人景仰——她就像華夏之邦隨處可見的白楊樹、質樸、淳厚、淡泊、深遠……。

也許，她還有一個令婦女界欽羨已極的幸運，便是與周恩來結成了終身伴侶。五十多年風風雨雨，難得的志同道合、難得的心心相印、難得的患難與共……這大概會成為一段流傳於後人的佳話。

恐怕沒有哪一個人能夠靠相片讓人們記住他的形象。一本攝影畫冊也很難生動而又全面概括一位傑出人物的一生，但是，肯定會有許多人願意得到一個可尊敬的人物的相冊，留給自己，也留給兒孫後代。願我們這本相冊，能給人以啓迪，能成為你的一個珍藏。

謝謝

編者

一九八七年一月

PREFACE

Terms such as 'hero in skirt' and 'woman giant' are often used to address women held in high esteem. But these titles can hardly fit in with Deng Yingchao for her unique personality, charm, experience and character.

'Our Big Sister Deng', the simple address now used by many of us, seems to be the only one for Deng Yingchao which can call up her image in the hearts of the people. She is so sincerely loved by her compatriots that those of her generation and the younger generation, and even the youth of today, affectionately call her 'Big Sister Deng'. The adoration for her indeed knows no limit, whether in time or in space.

Big Sister Deng has dedicated all her life to the prosperity of our motherland and to the lofty ideal of communism. Her life arouses admiration, and her excellent character has set a fine example for all.

At the young age of 20, she chose communism as her life-long faith and began to tread a revolutionary path beset with hardships and dangers. She drifted from place to place, without fearing bloodshed or death, to organize student movements and to fight for women's emancipation and national liberation. As a delicate-looking young woman, she trudged through the 25,000-li Long March. During certain historical periods, she made unusual contributions to the Kuomintang-Communist Coalition, the War of Resistance Against Japan and the peace movement aimed at preventing a civil war. Even when New China was born, Big Sister Deng did not consider her mission having come to a successful conclusion and went on working hard for the country's socialist construction. Now at an advanced age of 83, she is still concerned with the wishes of the people and listens carefully to the voice of the people so as to keep herself in perfect harmony with them.

If her political achievements have made her one of the most prominent women in Chinese history, her personality, disposition and accomplishments are equally admired. Like a white poplar which is popular throughout China, she is faithful, honest, simple in style and is deeply and firmly rooted in her mother country.

Perhaps, her marriage to Zhou Enlai was for her the most important luck envied by many. The couple stood through thick and thin for more than 50 stormy years. How they worked for the common cause, how much affinity they had for each other and how they shared tribulation will be handed down as a legend in years to come.

Photographs can hardly keep one's image alive for the future and it is difficult to record every aspect of an outstanding personality in a single album. However, there must be many who possess an album of a personage for whom they hold great respect. They not only can keep it for their own reading, but also can pass it down to future generations. Let this album be an inspiring and treasured one in your collected items.

Editor
January 1987





▲任中共中央委員、中華全國婦女聯合會副主席的鄧穎超。(1962年)

Deng Yingchao, a member of the Central Committee of the Communist Party of China(CPC) and Vice-Chairman of All-China Women's Federation. (1962)



▲在第四屆全國人民代表大會第二次會議上她被選為全國人民代表大會常務委員會副委員長。(1976年11月30日)
She was elected Vice-Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress during the Second Session of the Fourth National People's Congress. (30th November 1976)



▲在中共第十一屆中央委員會第三次全體會議上。(1978年11月22日)

At the Third Plenary Session of the 11th Central Committee of the CPC. (22nd November 1978)

►擔任中共中央政治局委員、中央紀律檢查委員會第二書記時在中南海。(1982年)

At Zhongnanhai as a member of the Political Bureau of the Central Committee of the CPC and the Second Secretary of the Party Central Committee for Discipline Inspection. (1982)





▲擔任中國人民政治協商會議全國委員會主席時的近照。

Picture taken at a recent meeting of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference.



▲她和母親楊振德。(1938年)

With her mother Yang Zhende. (1938)



▲就讀於天津第一女子師範學校時與同學合影。(1916年—1919年。左二為鄧穎超)

With her schoolmates at First Tianjin Girls' Normal School. (1916—1919, second from left is Deng)

北京高等師範學校附屬小學 校長 會時 訓話 後演 唱的 攝影 民國十年九月



天津達仁女學校全體職員合影 民國十二年十二月一日



▲在北京高等師範學校附屬小學任教時同學生們上早操。

(1921年。右一為鄧穎超)

Doing morning exercise with her pupils when teaching at the primary school attached to Beijing Higher Normal School. (1921, first from right is Deng)

◀在天津達仁女校任教時與同事們在一起。

(1923年。左三為鄧穎超。)

With her fellow teachers at Tianjin Daren Girls' School. (1923, third from left is Deng)